

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 39:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I położyła jego szatę przy sobie do przybycia pana do swego domu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szatę, którą zostawił Józef, zatrzymała przy sobie aż do powrotu męża.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zatrzymała u siebie jego szatę, aż przyszedł do domu jego pan;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zatrzymała jego szatę u siebie, aż przyszedł pan jego do domu swego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na znak tedy wiary, płaszcz zatrzymany ukazała mężowi, gdy się wrócił do domu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I zatrzymała jego płaszcz u siebie, aż przyszedł pan Józefa do domu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I położyła szatę jego obok siebie aż do przybycia pana domu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I położyła jego ubranie obok siebie, aż do powrotu jego pana do domu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zatrzymała więc jego płaszcz, aż przyszedł do domu jego pan.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zatrzymała więc suknię jego u siebie aż powrócił do domu jego pan.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zatrzymała u siebie jego ubranie, aż przyszedł do domu jego pan.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І залишає одіж при собі, доки не прийшов пан до свого дому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zostawiła u siebie także jego szatę, aż do przybycia do domu jego pana.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem trzymała jego szatę przy sobie. aż jego pan przyszedł do domu.